



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 205
Sitzung vom 11/02/2013
Seduta del

Betreff:

Aktualisierung des Beschlusses der L.Reg.
Nr. 2568 vom 15.6.1998:
Landestarifverzeichnis für die fachärztlichen
ambulatorischen Leistungen, die
Instrumentaldiagnostik und
Laboruntersuchungen

Oggetto:

Aggiornamento della deliberazione della
Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.1998:
nomenclatore tariffario provinciale di
specialistica ambulatoriale, di diagnostica
strumentale e di laboratorio

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in die EG-Verordnung Nr. 987/2009 vom 16. September 2009, welche die Durchführungsmodalitäten der EG-Verordnung Nr. 883/2004 festlegt und im Titel 4, Kap. 1, Art. 62 vorsieht, dass die Rückvergütung von Leistungen aufgrund der tatsächlichen Ausgabe erfolgt;

angesichts der Entscheidung Italiens, die von den anderen Mitgliedstaaten anerkannt wurde, ab dem 1.1.2013 die Leistungen nicht mehr pauschal zu verrechnen, sondern für ausländische Rentner und deren Familienangehörige sowie für Familienangehörige von Gastarbeitern, die in Italien ansässig sind (Vorlage "S1" vormals "E109" und "E106"), ein kostenbasiertes System anzuwenden;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.6.1998 (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 28 vom 7.7.1998 und Nr. 32 vom 04.08.98, Beiblatt Nr. 1), mit welchem das Landestarifverzeichnis der fachärztlichen ambulatorischen Leistungen, gemäß M.D. vom 22.7.1996 und L.G. Nr. 1 vom 21.1.1998 und im Rahmen der anerkannten Autonomie, genehmigt wurde;

festgestellt, dass der Beschluss der Landesregierung Nr. 2568/98 - angesichts der ständigen Entwicklung der Wissenschaft, der medizinischen Technologie und der Änderung der Produktionskosten der Leistungen - die periodische Aktualisierung des Tarifverzeichnisses aufgrund von Hinweisen und entstehender Erfordernisse ausdrücklich vorsieht;

nach Einsichtnahme in den Beschluss über die wesentlichen Betreuungsstandards ("WBS") Nr. 4939 vom 30.12.03 in geltender Fassung, mit welchem die gesamtstaatlichen "WBS" übernommen und die zusätzlich von der Autonomen Provinz Bozen angebotenen wesentlichen Betreuungsstandards festgelegt werden;

nach Einsichtnahme in den Landesgesundheitsplan 2000-2002, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3028 vom 19. Juni 1999 genehmigt wurde, welcher die allmähliche Bestimmung, Klassifizierung und Tarifierung aller wichtigen sanitären Leistungen und Produkte im Krankenhaus und auf dem Territorium vorsieht;

Visto il Reg. CE nr 987/2009 del 16 settembre 2009 che stabilisce le modalità di applicazione del Reg. CE 883/2004 dove al Titolo IV Capo 1 art. 62 é previsto il rimborso delle prestazioni sulla base delle spese effettivamente sostenute.

Vista la scelta dell'Italia, accettata dagli altri Stati esteri, di addebitare le prestazioni a partire dall'1.1.2013 non piú a forfait ma utilizzando il regime al costo per le categorie di pensionati stranieri e loro familiari e dei familiari di lavoratori stranieri residenti in Italia (modello S1 ex E109 e E106).

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.1998 (pubblicata sul BUR n. 28 del 07.07.1998 e sul BUR n. 32 del 04.08.1998 supplemento 1), con la quale è stato approvato il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale, sulla base del D.M. 22.07.1996 e della L.P. n. 1 del 21.01.1998 e nell'esercizio della propria riconosciuta autonomia.

Considerato che la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568/98 ha previsto espressamente l'aggiornamento periodico del nomenclatore tariffario sulla base delle segnalazioni e delle richieste emergenti, attesa la costante evoluzione della scienza e della tecnologia medica e la variazione dei costi di produzione delle prestazioni.

Vista la deliberazione sui LEA n. 4939 del 30.12.2003, e successive modifiche e integrazioni, con la quale vengono recepiti i LEA nazionali e definiti i LEA aggiuntivi offerti dalla Provincia autonoma di Bolzano.

Visto il Piano Sanitario Provinciale 2000-2002 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 3028 del 19 giugno 1999, che prevede la progressiva identificazione, classificazione e tariffazione di tutti i principali prodotti sanitari, erogati in ospedale e sul territorio.

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 4830 vom 15.12.2008 - Genehmigung des „Kataloges der Leistungen, die Krankenpfleger, Hebammen und Sanitätsassistenten auf dem Territorium erbringen“ und des entsprechenden Erhebungsbogens;

in Anbetracht der Notwendigkeit eine teilweise Aktualisierung vorzunehmen in bezug auf:

- das Landestarifverzeichnis für die fachärztlichen ambulatorischen Leistungen durch Änderung der veralteten Leistungen und Tarife, sowie durch die Einführung neuer Leistungen insbesondere im Bereich der ambulatorischen krankenpflegerischen Leistungen
- das Landestarifverzeichnis der Leistungen für Krankenpflege auf dem Territorium und Hauskrankenpflege laut Anlage C des Beschlusses Nr. 2568/1998 und insbesondere für die krankenpflegerischen Leistungen;

erachtet - gemäß Art. 8 sexies, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 502/1992 in geltender Fassung - die Tarife aufgrund der Standardkosten auf Landesebene, falls vorhanden bzw. aufgrund von Vergleichen mit den Tarifen anderer Regionen festzulegen;

nach Einsichtnahme in den beigeschlossenen Auszug aus der Sitzungsniederschrift des Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen vom 01.02.2013, welches zur gegenständlichen Maßnahme und zur Anwendung derselben ein positives Gutachten abgegeben hat;

all dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

b e s c h l o s s e n

1. die Änderungen und Ergänzungen des Landestarifverzeichnisses für die fachärztlichen ambulatorischen Leistungen (Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.6.1998 in geltender Fassung) zu genehmigen, die in der beigeschlossenen „ANLAGE A“ enthalten sind, welche einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet.

Die „ANLAGE A“ gliedert sich in folgende Hauptteile:

vista la delibera della Giunta Provinciale. 4830 del 15/12/2008, recante Approvazione del “nomenclatore delle prestazioni territoriali erogate da personale infermieristico, ostetrico e da assistenti sanitari” e della relativa scheda di rilevazione;

Vista la necessità di aggiornare parzialmente:

- il nomenclatore tariffario di specialistica ambulatoriale tramite modificazioni di prestazioni e di tariffe obsolete, nonché di inserire nuove prestazioni, con riferimento particolare alle prestazioni ambulatoriali infermieristiche, nonché
- il nomenclatore tariffario delle prestazioni territoriali e domiciliari, di cui all'Allegato C della delibera 2568/1998, con riferimento particolare alle prestazioni infermieristiche.

Ritenuto di definire gli importi tariffari tenuto conto - come previsto dall'art. 8 sexies comma 5 del D.Lgs. 502/1992 riformato dalla legge 133/2008 - dei costi standard provinciali ove disponibili, e in alternativa in base ai confronti con le tariffe di altre regioni.

Visto l'allegato estratto di verbale della riunione del Comitato provinciale per la programmazione sanitaria tenutasi il 01/02/2013, che ha espresso parere favorevole in merito al contenuto del presente atto e conseguente applicazione

Tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nelle forme di legge

d e l i b e r a

1. Di aggiornare il nomenclatore tariffario provinciale di specialistica ambulatoriale, di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15/06/1998 nella versione vigente. Le modifiche ed integrazioni sono contenute nel “PROSPETTO A”, che costituisce parte integrante del presente provvedimento.

Il “PROSPETTO A” si articola nelle seguenti parti principali:

Teil 1: *Änderung von Leistungen (Anlagen 1 und 3 zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.6.1998 in geltender Fassung)*

Teil 2: *Einfügung neuer Leistungen (Anlagen 1 und 3 zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.6.1998 in geltender Fassung)*

Teil 3: *Krankenpflege auf dem Territorium und Hauskrankenpflege (Anlage C zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.06.98 in geltender Fassung)*

Parte 1: *Modifica prestazioni (Allegati 1 e 3 alla delibera n. 2568 del 15/06/1998 nella versione vigente);*

Parte 2: *Nuovi inserimenti di prestazioni (Allegati 1 e 3 alla delibera n. 2568 del 15/06/1998 nella versione vigente).*

Parte 3: *Prestazioni territoriali e domiciliari (Allegato C alla delibera n. 2568 del 15/06/1998 nella versione vigente).*

2. das Inkrafttreten gegenständlicher Maßnahme ab dem 1.3.2013 zu veranlassen;
 3. dem Sanitätsbetrieb und den vier Gesundheitsbezirken mittels elektronischer Datenträger die Änderungen und Berichtigungen des Tarifverzeichnisses zu übermitteln. Die Gesundheitsbezirke müssen die gegenständlichen Änderungen und Ergänzungen allen internen und externen Diensten mitteilen, die an der Aktualisierung des Tarifverzeichnisses interessiert sind, einschließlich der privaten, mit dem Landesgesundheitsdienst konventionierten Einrichtungen.
 4. Die gegenständliche Maßnahme wird im Amtsblatt der Region vollinhaltlich veröffentlicht.
2. Di disporre che il presente provvedimento trovi applicazione a decorrere dal 01.03.2013.
 3. Di trasmettere su supporto informatico all'Azienda sanitaria e ai quattro Comprensori sanitari le modifiche e le correzioni da apportare al nomenclatore tariffario. I Comprensori sanitari dovranno trasmettere le presenti modifiche e integrazioni a tutti i servizi interni ed esterni interessati dall'aggiornamento del nomenclatore tariffario e al privato convenzionato col Servizio Sanitario provinciale.
 4. Di pubblicare interamente il presente atto deliberativo sul Bollettino Ufficiale della Regione.

23.3/SC/MX

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LANDESREGIERUNG

IL SEGR. GENERALE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

PROSPETTO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della G.P. n. 2568 del 15.06.1998
ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der L.R. Nr. 2568 vom 15.06.1998

NOTA/ANMERKUNG: Le modifiche al tariffario sono evidenziate in neretto - die Änderungen zum Tarifverzeichniss sind fett gedruckt

Parte 1/Teil 1: MODIFICA PRESTAZIONI (Allegato 1 e 3) - ÄNDERUNG VON LEISTUNGEN (Anlage 1 und 3)

Nota naz. / st. Anmerk	Nota prov / L. Anmerk	Codice / Code	Descrizione/ Beschreibung	Tariffa / Tarif	Branca / Branche	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
		96.59	MEDICAZIONE DI FERITA. Incluso: eventuale anestesia locale per contatto e detersione e rimozione di punti di sutura. Include: medicazione di catetere venoso centrale o di sonda enterale a lunga permanenza VERBANDSWECHSEL. Einschließlich: eventuelle Oberflächen-Lokalanästhesie und Reinigung und Entfernung der Wundnähte. Umfasst: den Verband von zentralvenösen Kathetern oder enteralen Ernährungsonden bei langer Liegedauer	3,90	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	99.21	INIEZIONE DI ALTRE SOSTANZE TERAPEUTICHE, NAS - Incluso: per via sottocutanea, intramuscolare. Escluso: steroidi, sostanze ormonali, chemioterapici. Codificabile solo se erogata come prestazione principale INJEKTION VON ANDEREN THERAPEUTISCHEN SUBSTANZEN, NNB - Einschließlich: Subkutane, intramuskuläre Injektion. Ausgenommen: Steroide, Hormone, Zytostatika. Nur dann kodierbar, wenn als Hauptleistung erbracht.	3,10	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	99.22	INIEZIONE O INFUSIONE DI ALTRE SOSTANZE TERAPEUTICHE, NAS - Per via endovenosa. Escluso: steroidi, sostanze ormonali, chemioterapici. Codificabile solo se erogata come prestazione principale INJEKTION ODER INFUSION VON ANDEREN THERAPEUTISCHEN SUBSTANZEN, NNB - Endovenöse Verabreichung. Ausgenommen: Steroide, Hormone, Zytostatika. Als Kodex verwenden nur bei Hauptleistung	10,30	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	96.16	POSIZIONAMENTO DI SONDINO NASOGASTRICO LEGUNG EINER NASEN-MAGEN-SONDE	10,30	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	96.6	NUTRIZIONE ENTERALE ARTIFICIALE MEDIANTE SONDA NUTRIZIONALE - Trattamento completo per giornata. Include il trattamento domiciliare KÜNSTLICHE ENTERALE ERNÄHRUNG DURCH ERNÄHRUNGSSONDE - Komplette Behandlung pro Tag. Umfasst auch die Behandlung zu Hause	31,00	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	99.15	NUTRIZIONE PARENTERALE - Nutrizione parenterale totale (TPN), nutrizione parenterale parziale. Trattamento completo per giornata. Include il trattamento domiciliare PARENTERALE ERNÄHRUNG - Komplette parenterale Ernährung, parenterale Zusatzernährung. Umfasst auch Komplette Behandlung pro Tag. Inbegriffen die Behandlung zu Hause	93,00	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013

Parte 2/Teil 2: NUOVI INSERIMENTI DI PRESTAZIONI (Allegati 1 e 3) - EINFÜGEN VON NEUEN LEISTUNGEN (Anlagen 1 und 3)

Nota naz. / st. Anmerk.	Nota prov / L. Anmerk.	Codice / Code	Descrizione/ Beschreibung	Tariffa / Tarif	Branca / Branche	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
	I	97.99	TRATTAMENTO STOMATOTERAPEUTICO- Include: irrigazione o lavaggio stomia, medicazione o sostituzione sacchetto o cannula stomica STOMATHERAPEUTISCHE BEHANDLUNG - Umfasst: Irrigation oder Spülung der Stomie, Verband oder Wechsel des Stomabeutels oder der Kanüle	23,00	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	96.59.1	MEDICAZIONE AVANZATA SEMPLICE di ferita con estensione < 10 cm2 e/o superficiale. Incluso: anestesia locale per contatto e detersione. Per seduta EINFACHER AUSGEDEHNTER VERBANDSWECHSEL bei oberflächlichen Läsionen und/oder Läsionen < 10 cm2. Einschließlich: Oberflächen- Lokalanästhesie und Reinigung der Wunde. Pro Behandlung.	11,00	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	96.59.2	MEDICAZIONE AVANZATA COMPLESSA di ferita con estensione 10-25 cm2 e/o profondità limitata al derma. Incluso: anestesia locale per contatto, detersione, sbrigliamento. Per seduta KOMPLEXER AUSGEDEHNTER VERBANDSWECHSEL bei Läsionen in der Größe von 10-25cm2 und/oder einer Tiefe bis zur Dermis. Einschließlich: Oberflächen- Lokalanästhesie, Reinigung, Debridement. Pro Sitzung.	19,50	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013

Nota naz. / st. Anmerk	Nota prov / L. Anmerk	Codice / Code	Descrizione/ Beschreibung	Tariffa / Tarif	Branca / Branche	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
	I	96.59.3	MEDICAZIONE AVANZATA COMPLESSA di ferita con estensione 25-80 cm2 e/o interessamento fascia muscolare. Incluso: anestesia locale per contatto, detersione, sbrigliamento. Per seduta KOMPLEXER AUSGEDEHNTER VERBANDSWECHSEL bei Läsionen in der Größe von 25-80cm2 und/oder Beteiligung der Muskelfaszie. Einschließlich: Oberflächen- Lokalanästhesie, Reinigung, Debridement. Pro Sitzung.	32,10	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	96.59.4	MEDICAZIONE AVANZATA COMPLESSA di ferita con estensione > 80 cm2 e/o interessamento di muscoli e piani profondi. Incluso: anestesia locale per contatto, detersione, sbrigliamento. Per seduta KOMPLEXER AUSGEDEHNTER VERBANDSWECHSEL bei Läsionen in der Größe >80cm2 und/oder Beteiligung der Muskeln und tieferen Gewebsschichten. Einschließlich: Oberflächen- Lokalanästhesie, Reinigung, Debridement. Pro Sitzung.	58,70	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	96.59.5	MEDICAZIONE AVANZATA DI FERITA COMPLICATA con involuzione fagedenica, infezione severa con coinvolgimento dei tessuti profondi. Incluso: anestesia per infiltrazione locale, detersione, antisepsi, sbrigliamento, medicazioni. Con documentazione fotografica. Per seduta AUSGEDEHNTER VERBANDSWECHSEL BEI KOMPLIZIERTEN WUNDEN, phagedänische Wunden, schwere Infektionen mit Beteiligung tiefer Gewebsschichten. Einschließlich: Anästhesie mittels Lokalinfiltration, Reinigung, Antisepsis, Debridement und Verbandswechsel. Mit Photodokumentation. Pro Sitzung.	61,70	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013
	I	96.59.6	MEDICAZIONE AVANZATA DI FERITA COMPLICATA CON TECNICHE STRUMENTALI. Per lesione che richiede particolare impegno per cronologia e/o infezione tessuti profondi e/o esposizione segmenti ossei e/o tendini. Incluso: anestesia tronculare, sedazione farmacologica, detersione, sbrigliamento chirurgico, medicazioni speciali con tecniche strumentali quali: medicazioni cavarie, vacuum-terapia, toilette chirurgica ad ultrasuoni, sostituti della pelle, prodotti stimolanti neoangiogenesi e rivascularizzazione periferica (es. prostanoidi, inibitori metalloproteasi). Per seduta AUSGEDEHNTER VERBANDSWECHSEL BEI KOMPLIZIERTEN WUNDEN UNTER EINSATZ VON TECHNISCHEM INSTRUMENTEN. Bei Läsionen, die einen besonderen Aufwand in zeitlicher Hinsicht und/oder aufgrund einer Infektion der tiefen Gewebsschichten und/oder aufgrund exponierter Knochensegmente und/oder Sehnen. Einschließlich: lokoregionale Nerven- und Plexus- Analgesie, pharmakologische Sedierung, Reinigung, chirurgisches Debridement, Spezialverbände unter Einsatz von technischen instrumenten, wie z.B. kavitätäre Verbände, Vakuumtherapie, ultraschall-assistierte Wundreinigung, Hautersatz, die Angiogenese und periphere Revaskularisierung stimulierenden Produkte (z.B. Prostanoid, Metalloproteinase-Inhibitoren). Pro Sitzung.	125,20	ALTRE PRESTAZIONI/ WEITERE LEIST.	01/03/2013

**Parte 3/Teil 3: NUOVI INSERIMENTI DI PRESTAZIONI TERRITORIALI E DOMICILIARI (allegato C delibera n. 2568/1998) -
EINFÜGEN VON NEUEN LEISTUNGEN AUF DEM TERRITORIUM UND AM DOMIZIL (Anlage C Beschluss Nr. 2568/1988)**

Nota naz. / st. Anmerk	Nota prov / L. Anmerk	Codice / Code	Descrizione/ Beschreibung	Tariffa / Tarif	Branca / Branche	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
	I	1100.1	VALUTAZIONE INFERMIERISTICA - Assessment infermieristico/valutazione infermieristica con definizione fabbisogni e interventi, educazione sanitaria KRANKENPFLEGERISCHE EINSCHÄTZUNG - PFLEGEASSESSMENT mit der Erhebung der Pflegebedürfnisse, -ziele und -interventionen, Gesundheitserziehung	12,90	TD - I	01/03/2013
	I	1100.2	VALUTAZIONE INFERMIERISTICA DOMICILIARE - Assessment infermieristico/valutazione infermieristica con definizione fabbisogni e interventi, educazione sanitaria KRANKENPFLEGERISCHE EINSCHÄTZUNG ZU HAUSE - Pflegeassessment mit der Erhebung der Pflegebedürfnisse, -ziele und -interventionen, Gesundheitserziehung	41,10	TD - I	01/03/2013
	I	1100.3	ALTRO CLISMA TRANSANALE (irrigazione rettale) ANDERE TRANSANALE KLYSMEN (rektale Irrigation)	11,60	TD - I	01/03/2013

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

04/02/2013 15:50:09
CAPODAGLIO SILVIA

Il direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

05/02/2013 10:42:40
PRADER IRMGARD

Il direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a